



我們是
無用的僕人！

二零二二年十月二日 丙年 常年期第廿七主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

本堂主任司鐸：pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華語彌撒：

平日
星期一晚 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr. Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

中文主日線上zoom彌撒
Meeting ID: 3901142241

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

共融日圓滿落幕 甘之如飴的喜樂

首先感謝天主 蒙主福佑 因為疫情而闊別二年的聖湯瑪斯堂一年一度「共融日」(Sunday Funday) 在主內弟兄姊妹的通力合作下，順利圓滿完成，每一個成功的活動都是通過整個團隊努力的成果，更加彰顯了我們是一個主愛團結、共融、和樂的大家庭。有美、墨、中、菲等不同族裔的堂區教友，有老、中、青、少不同年齡的弟兄姊妹，大家一起合作、互相支援、互相勉勵，再一次成為拉近教友們距離的活動，共融日堂區內一片親切融合的场景。

整個活動前後準備、清理工作的大工程是從炎炎烈陽的週六開始，Mitch 岳德帆弟兄所帶領青年聖母軍團隊協助帳篷搭建準備、拆除，清理。

今年共融日的規模，與往年相若，除了大家同心協力，在聖神帶領下，還有二位王燕寶、張永安主席辛苦奔波、帶領協調華人各善會團體教友熱烈推銷販售超過\$3,000 多元的抽獎券之外，同時也負責了美食及義賣禮品的二個攤位，其中以美食攤位的義工陣容最為龐大，老中青三代，人數共計逾百，後廚的弟兄姐妹(朱威、蔡義威、劉欣等)一早到位把所有蔬菜切好備妥，楊少華先生

續上次 2019 年的活動後繼續拔刀相助，掌廚帶領工作團隊料理：香烤雞肉及時蔬炒蝦仁是主打菜，春捲、炒飯作伴，色香味兼俱。這些美食，製作過程毫不簡單，火候控制得宜，才能有入口香氣四溢的多汁嫩烤雞腿排；脆口 Q 彈鮮美的時蔬蝦仁；要經兩次滾油 SPA 的酥炸春捲；講求鑊氣的炒飯，在幾位弟兄汗流浹背、廚藝經驗豐富的烹炒下，果然大獲好評；還有冷飲攤位葉慧娜團隊，在奶茶天使 Sherry、王萍大力協助下小兵立大功，清涼消暑的水蜜桃果粒杯飲，香 Q 濃郁的波霸奶茶廣受大家的喜愛。

Cecilia 李美芳所帶領的義賣禮品攤位團隊，禮品琳琅滿目，物超所值，深受大家歡迎，感謝教友善心慷慨捐贈，並感謝大家的熱情支持購買。

今年華人表演的項目有 Angie 王鶴蓉姊妹帶領的舞蹈表演、青年聖母軍青年歌舞表演、太極功夫以及 Victor 羅輝弟兄等精彩的節目表演，為大家帶來了熱鬧、開心、和樂融融的氣氛。

特別感動的是，在主內，大家秉持愛德、分工合作的共融精神，顯示了大家的凝聚向心力及歸屬感，透過行動向天主

表達奉獻的精神。我非常感謝各位不求回報，犧牲了個人的時間、金錢，展現出樂善好施的美德，讓每位弟兄姊妹都玩得開心、吃得愉快。由衷地感謝大家為這次活動的代禱、熱心捐款贊助、鼎力相助。

大家的熱心與愛心、出錢與出力，慷慨的奉獻，為我們堂區的建設添瓦加磚，我謹代表團隊所有成員，真誠地謝謝您們。雖無法一一地列出你們的名字，向你們道謝，但是你們的愛心和熱誠的服務，天主都會看在眼裡，天主必定會降福予大家！願天主的恩寵滋潤我們每一位的心靈，賜予我們無上的力量，眷顧每一位弟兄姊妹的家庭幸福！感謝全能的天主，陪伴我們共同努力建設我們的家園！我們期待明年再相聚了！

此次活動是為了堂區籌款，我們華人各攤位成績如下：抽獎券：\$4,564(9:30 彌撒\$3,520 3:00 彌撒\$1,044)；食物攤位：\$2,016，冷飲攤位：\$933；禮品攤位：\$1,113；我們成績亮麗，最重要的是大家同心協力合作無間，共度一個愉快星期日，感謝天主！

共融日華人代表總協調人
楊雪虹、張永安姊妹 供稿
~編輯小組整理~

恭喜今年抽獎券中獎名單如下

- 頭獎 1,000 元：Cecilia 李美芳為華人資深教友、CCA 財務、籌款組組長。願將獎金一半回捐給堂區，一半分別捐給傳協會各小組，感謝她！
- 二獎 600 元：Cynthia 劉欣為華人彌撒禮儀組組長。願將獎金回捐給教堂，感謝她！
- 三獎 300 元 3 名：Sin Chan 為 STA 教友，Hector Gomez 小學家長，Sandy Vasquez 為資深教友。
- 四獎 100 元 8 名：Julia Betancourt 及 Juan Bobadilla 皆為小學家長，Wendy 陸蔚虹為資深教友及負責喪禮協調，Tanya Guerrero 為資深教友，John Petroski 為小學家長的朋友，Pearl 田素珍為資深教友及負責慕道班，願將獎金捐贈給協力福傳，感謝她！Agatha Rodriguez 為資深教友及堂區前禮儀組長，抽中獎二次。

聖道禮儀

讀經一：

哈巴谷先知書一、2-3, 二、2-4

上主，我向祢求救，祢不垂聽，要到何時呢？我呼求祢消除強暴，祢也不來救助。為什麼祢使我看見邪惡，人受壓迫，而祢竟坐視不管呢？在我面前盡是迫害和殘暴，爭吵不休，辯論迭起。

上主回答我說：「你寫出這神視，清楚地刻在版上，使人能夠容易誦讀。因為這神視有一定的時期要實現，決無欺詐；若是遲延，你要等待；它必定會來，決不誤期。看哪，心術不正的必然消逝；義人因信德而生活。」

這是天主的聖言

答唱詠：九四，8；1-2，6-9

答：你們今天要聽從祂的聲音，不要像再那樣心硬。

一、請大家前來，向上主歡呼，向拯救我們的磐石歌舞。一齊到祂面前感恩讚頌，向祂歌唱聖詩，歡呼吟詠。答

二、請大家前來叩首致敬，向造我們的天主跪拜，因為祂是我們的天主，我們是祂牧養的子民，是祂親手領導的羊群。你們今天要聽從祂的聲音。答

三、不要像在默黎巴那樣心硬，不要像在曠野中瑪撒那天，你們的祖先看到我的工作，在那裡仍然試探我、考驗我。答

讀經二：

聖保祿宗徒致弟茂德後書

一、6-8, 13-14

親愛的：我提醒你，要把天主藉我的覆手所賦予你

答： Dm | 6 7 1 2 6 | 1 6 1 1 - | 2 2 2 2 ? 1 2 | 6 - - - |

你們要聽從祂的聲音，(不要再那樣心硬！)

Dm | 6 7 1 2 6 | 1 6 1 1 - | 2 2 2 2 ? 1 2 | 6 - - - ||

你們要聽從祂的聲音，) 不要再那樣心硬！

的恩賜再燃起來。因為天主所賜給我們的，不是怯懦的神，而是大能、仁愛和慎重的神。所以，你不要以給我們的主作證為恥，也不要以我這為主被囚的人為恥，卻要依賴天主的大能，和我一同為福音忍受勞苦。你要以信德和在基督耶穌內的愛德，把從我這裡所聽的健全道理，奉為模範；你要依賴那住在我們內的聖神，保管所交託給你的珍寶。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。
領：你們要以柔順的心，接受那種在你們心裡的道，因為它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音 十七，5-10

那時候，宗徒們對主說：「請增加我們的信德罷！」主說：「如果你們的信德像芥菜子那樣大，即使你們對這棵桑樹說：連根拔起來，移植到海裡去吧！它也會服從你們的。」

你們那一家的僕人耕田或是放羊回來，你就對他說：『你快過來，坐下吃飯罷！』而不對他說：『你給我準備晚飯，束上腰來伺候我，等我吃喝完了，你纔吃喝』呢？僕人做了所吩咐的事，主人還要向他道謝嗎？你們也是這樣，做完了吩咐你們的事，仍然要說：『我們是無用的僕人，我們只是做了我們分內的事。』」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家, Jeffrey蔡及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人 陳明娟及家人, 林允錦及家人(+), 周芳芳、周清松, 陳若飛(-) 陳梅梅(-), 周凱、陳清江、陳航, 余佩瑜及家人(六), Judy & Rose Wu (四) 黃鳳瓊(-), 林秀枝(-), 張佩芝(-)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利..等)

楊曉春及家人(四), 陳家星及家人, 鄒忠禮(六), 鄒麗文(九), 谷睿玲全家(八) 吳嘉寶為妹妹吳嘉玲(四), 尹崑崙及家人(+), 王清柳(七), Rose池為曾巧玲(五) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(-), 羅惠卿(-), 呂月華全家(七) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(-) 陳八妹為陳偉手術順利早日恢復健康(-), 楊雪虹為陳偉求手術一切順利(二) 黃小鳳為羅貴英求恢復健康(-), Ray為Jane求早日康復(二), 余玥儒及家人(九) 薛瑞琴(五), 鄭錦生及家人(三), 黃小鳳為蕭全翔(八), Henry 陳航 王喃, 張亞云, 楊忠平, Aaron, Dorothy, 劉忻忻為妹妹劉惠惠求善終(九) Tom Chen為Henry Chen求皈依順服天主(九), 元捷民、楊正雄、楊佳豪、椎名亞樹、楊路依、楊鎧聰、林文詩、楊滄紗、楊滄寧、趙美玉及家人(-) 李孝平全家為Christina Young(二), 樊建青及家人(-) Rose池、胡永凱(三) Natalie Ng為Catherine Ng, Hueining, 余海生(二), 沈誼榮及家人(五) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(+), 盧家兄弟姊妹為妹妹盧美蘭(九) 朱真真求工作順利為兒子Sam林求旅途平安(+), 陳梅梅(三) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(-) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(+)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

朱承先、王培明追思新亡者妹妹王培琴(-) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三), 王培明、朱萍追思長輩薛福官(+)

米蘭花追思新亡者張武雄(二), 羅家追思二家姐羅雅芳(二) 粵語彌撒追思教友雷文潔(四), 梁炳權及家人追思香港好友葛莉娜(五) 王鳳韜及家人追思母親何惠蘭(七); 朱承先、王培明追思姐姐胡雪妹(三) 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品; 黃沾及家人追思黃陳桂芳(二) 孫清秀追思叔叔孫約瑟(+), Lina 及姐妹追思哥哥王旭(二) 孫水妹追思孫約瑟、薛福官、王六妹(八); 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香 聖母軍始胎無玷之后追思長輩荊媽媽廖梅穎(+), 王敏洋追思爺爺王鳳林(七) 張麗珍追思荊媽媽廖梅穎(七), Cynthia Liu 及家人追思姨媽曾方鳳蘭(三) Sabrina 及家人追思母親王兆瑩, 二喬追思 Riona Maidah 姥姥王兆瑩(八) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(七), 大嫂林嬌英(八) 馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(八) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(八), 趙麗追思媽媽汪秀清 刁家兄長追思刁美玲(-), Maria Hui 追思父親 Anthony 許耀權 呂月華及家人追思父親呂永泰、母親外婆呂淑媛(六) 呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(九) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(六) 劉家子女源勝、源味、源蘭、源華追思父親劉加澤、母親劉謝璧君(六) 畢鳳岩、畢廣發及家人追思父親畢來業、母親畢王鳳蘭 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(十) 陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Henry 陳航追思外公周宏德、外婆林清、姨姨周水 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思父親李鴻恩(-) 谷睿玲及家人追思母親谷王愛君逝世 14 週年, 父親谷震宇逝世 20 週年(七) 林秀枝、林承恩追思爸爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(六) 林雪琴追思公公陳行得、婆婆林家云、父親林水順、媽媽吳品英(三) 盧家兄弟姊妹追思父親若瑟, 母親亞納, 大姊瑪利亞, 姊夫若瑟, 姊姊瑪利亞, 外甥若瑟, 姪女小德蘭(九)

Cynthia 劉及家人追思 Fr. Joseph Tate(五), 胡永凱追思王振民(雅各伯)(二) 粵語聖母軍天主之母支團追思許斐德修女(六), 二喬追思許斐德修女(八) 教友追思江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) Monica 莫為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(-), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七) 潘明勇為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(+), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)

每日讀經：

十月三日：迦一6-12；路十25-37
十月四日：迦一13-24；路十38-42
十月五日：迦二1-14；路十一1-4

十月六日：迦三1-5；路十一5-13
十月七日：匝二14-17；路一26-38
十月八日：迦三 22-29；路十一 27-28
十月九日：列下五14-17；弟後二8-13；路十七11-19

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息

禮儀組通知： 10 月為玫瑰聖母月，為了促進日常生活中的祈禱，鼓勵教友及家庭每天誦念玫瑰經，堂區開展「迎聖母媽媽回家」的活動。每主日彌撒將有三尊聖母像，並由三個家庭帶回家一周，下個主日再將聖母像帶回聖堂，以便另一個家庭可以在下周將聖母像帶回家。歡迎踴躍參加，聯繫：劉欣 626-623-0076 朱萍 626-759-0142

耶穌聖心彌撒： 10 月 7 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6 時開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加

奶瓶濟助： 10 月為尊重生命月，本堂為響應此活動，10 月份每個主日，請從聖堂索取特別捐款的信封，投入奉獻籃即可。此捐款將支援瓜達魯貝懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。支票抬頭：Guadalupe Pregnancy Services

共融日後檢討會議：時間：10 月 11 日(週二)晚上 7:00，敬請相關人員準時出席。

STA 讀書會：每週一 8:30pm-9:45 線上分享：教宗若望保祿二世代表作《身體神學》歡迎參與。上網 ID：85626747543，密碼 1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501

芥子讀經班：(10/6)暫停一次，下次上課(10/13)。時間：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「格林多前書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID81884536879，密碼 1501

2022 年 堂區 近期 活動 邀請您支持意義的濟貧活動

10 月 1-31 日：奶瓶濟助
11 月 5-19 日：感恩節食品籃
11 月 20 日-12 月 10 日：捐贈玩具給天主教慈善機構
12 月(未定)：聖蓋博谷聖誕關懷
12 月 3-15 日：聖誕節節食物籃

九月份培訓靈修講座：耶穌會姜有國神父於每個月第二主日彌撒後，11:00am-12:00pm 舉辦信仰培育講座，繼續帶領我們的靈修旅程。地點：禮堂或網上(同中文彌撒的 ID)。邀請大家踴躍參加。

堂區捐款報告：本堂區上主日 9/25：\$6,685 元，短缺 \$815 元，平均堂區一週開銷約 \$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！



主內的弟兄姊妹們：我們蒙市聖瑪斯 2022-2023 年度(29 屆)慕道班正在接受報名，請大家誠摯地邀請自己尚未領洗的家人和知心好友來參與。

我們共同仿效若望福音一章裡的安德肋和斐理伯，將耶穌介紹給自己的家人及好朋友。我們授課方式會以去年的實體與網路並行的方式進行。

主日國語班聯繫：余佩瑜：626-379-9103 陳忠貴：626-298-0236
週五晚上粵語聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☩ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，梁靜儀，盧美蘭，Joseph 曾 Wendy 陸蔚虹，Mary 王。
☩ 請為病人求健康：陳偉，鄧麗文，鄧忠禮。
☩ 請為 Grace 王，費卓爾 的所有需要祈禱。
☩ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：王培琴。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！ 孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯 Wendy 陸蔚虹，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄧麗文，鄧忠禮 陳海德，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

粵語 10/7	耶穌基督是誰	鄧麗霞 姊妹
國語 10/9	建立主內一家人 相見歡	劉振田 神父

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於 2023 年 4 月 8 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。
粵語班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

國語主日慕道班：每主日。地點：禮堂或線上(視課程設計而定)。
聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴 626-298-0236

主席團
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747

主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501

持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照

竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG Grooming

909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog.grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

詩與遠方 獨家配方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液

中國國家中藥配方
美國FDA已認證

教友周芳芳 電話(626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友：陈圣响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

EAST STAR MORTGAGE DIRECT LENDER

Louisa Wu BRE#01008344
President/Broker NMLS#302888
626-272-5862

2022年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

30多年貸款經驗 www.eaststarmortgage.com
有查收入 Louisa@eaststarmortgage.com
不查收入(最高3,000,000)
反向貸款方案 1045 E. Valley Blvd., Suite A109
San Gabriel, CA 91776